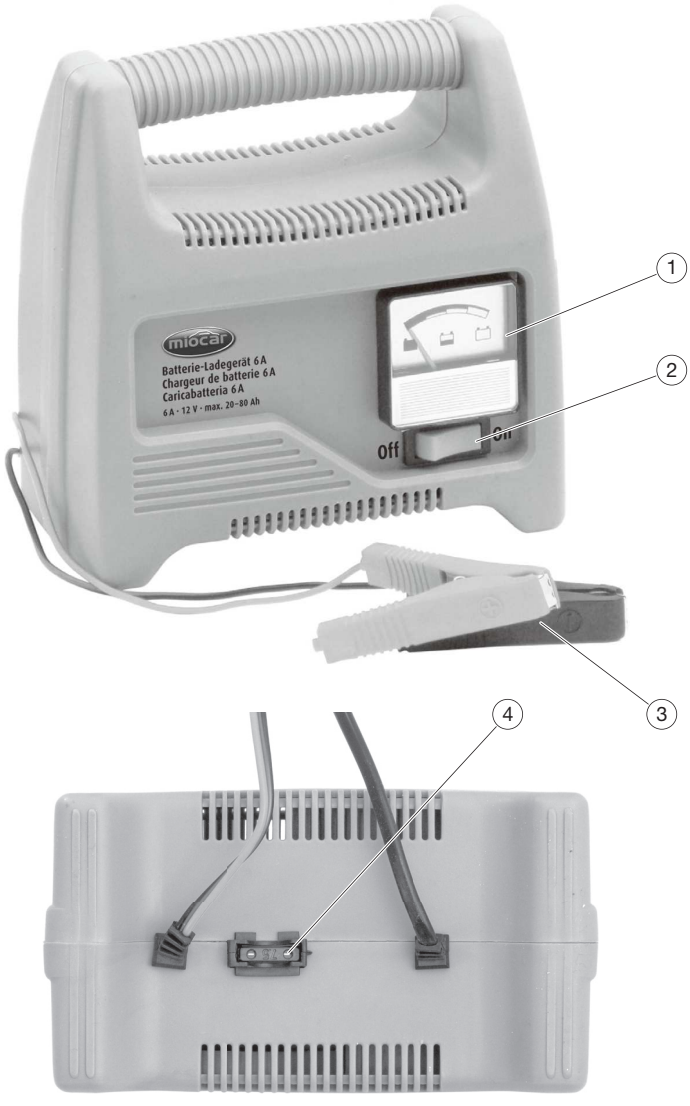
DO IT+GARDEN
MIGROS

6204.690

DE Batterie-Ladegerät
IT Caricatore batteria
FR Chargeur de batterie

DE Originalbetriebsanleitung 4
IT Istruzioni originali 11
FR Notice originale 18

1


miocar
Batterie-Ladegerät 6A
Chargeur de batterie 6A
Caricabatteria 6A
6 A · 12 V · max. 20–80 Ah
Off
On
1
2
3
4

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, wir freuen uns über Ihr Vertrauen!

Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme unbedingt diese Gebrauchsanweisung! Hier finden Sie alle Hinweise für einen sicheren Gebrauch und eine lange Lebensdauer des Gerätes. Beachten Sie unbedingt alle Sicherheitshinweise in dieser Anweisung!

Inhaltsverzeichnis

Zum Umgang mit dieser Gebrauchsanweisung 4
Bevor Sie beginnen... 4
Zu Ihrer Sicherheit 5
Ihr Gerät im Überblick 6
Bedienung 7
Reinigung und Wartung 8
Aufbewahrung 9
Störungen und Hilfe 9
Entsorgung 9
Technische Daten 10

Zum Umgang mit dieser Gebrauchsanweisung

Alle erforderlichen Abbildungen finden Sie in dieser Gebrauchsanweisung auf den ersten Seiten. Innerhalb der Beschreibungen werden Sie durch Verweise zu den entsprechenden Abbildungen geführt.

Bevor Sie beginnen…

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät entspricht dem Stand von Wissenschaft und Technik, sowie den geltenden Sicherheitsbestimmungen zum Zeitpunkt des Inverkehrbringens im Rahmen seiner bestimmungsgemäßen Verwendung.

Das Gerät ist zum Laden von Blei-Säure-Batterien bestimmt, nicht jedoch für Spezialakkumulatoren und -zubehör bzw. als Ersatz für ein Netzteil, da sonst die Gefährdung durch Unfälle, z. B. durch Brand oder Stromschlag, besteht.

Das Gerät darf nur innerhalb der angegebenen Grenzen für Spannung und Leistung verwendet werden.

Das Gerät darf nicht an andere Energieverteilungs- (z. B. die öffentliche Stromversorgung) und Energieerzeugungssysteme (z. B. Generatoren) angeschlossen werden.

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch konzipiert.

Jede andere Verwendung ist bestimmungswidrig. Durch bestimmungswidrige Verwendung, Veränderungen am Gerät oder durch den Gebrauch von Teilen, die nicht vom Hersteller geprüft und freigegeben sind, können unvorhersehbare Schäden entstehen!

Jede nicht bestimmungsgemäße Verwendung bzw. alle nicht in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Tätigkeiten am Gerät sind unerlaubter Fehlgebrauch außerhalb der gesetzlichen Haftungsgrenzen des Herstellers.

Was bedeuten die verwendeten Symbole?

Gefahrenhinweise und Hinweise sind in der Gebrauchsanweisung deutlich gekennzeichnet. Es werden folgende Symbole verwendet:

GEFAHR!

Unmittelbare Lebens- oder Verletzungsgefahr!

Unmittelbar gefährliche Situation, die Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben wird.

WARNUNG!

Wahrscheinliche Lebens- oder Verletzungsgefahr!

Allgemein gefährliche Situation, die Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann.

VORSICHT!

Eventuelle Verletzungsgefahr!

Gefährliche Situation, die Verletzungen zur Folge haben kann.

ACHTUNG!

Gefahr von Geräteschäden!

Situation, die Sachschäden zur Folge haben kann.

Hinweis:
Informationen, die zum besseren Verständnis der Abläufe gegeben werden.

Diese Symbole kennzeichnen die benötigte persönliche Schutzausrüstung:

...

Zu Ihrer Sicherheit

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Für einen sicheren Umgang mit diesem Gerät muss der Benutzer des Gerätes diese Gebrauchsanweisung vor der ersten Benutzung gelesen und verstanden haben.
- Beachten Sie alle Sicherheitshinweise! Wenn Sie die Sicherheitshinweise missachten, gefährden Sie sich und andere.
- Bewahren Sie alle Gebrauchsanweisungen und Sicherheitshinweise für die Zukunft auf.
- Wenn Sie das Gerät verkaufen oder weitergeben, händigen Sie unbedingt auch diese Gebrauchsanweisung aus.
- Das Gerät darf nur benutzt werden, wenn es einwandfrei in Ordnung ist. Ist das Gerät oder ein Teil davon defekt, muss es außer Betrieb genommen und fachgerecht entsorgt werden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Räumen oder in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen!
- Ausgeschaltetes Gerät immer gegen unbeabsichtigtes Einschalten sichern.
- Benutzen Sie keine Geräte, bei denen der Ein-Aus-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert.
- Halten Sie Kinder vom Gerät fern! Bewahren Sie das Gerät sicher vor Kindern und unbefugten Personen auf.
- Überlasten Sie das Gerät nicht. Benutzen Sie das Gerät nur für Zwecke, für die es vorgesehen ist.
- Immer die erforderliche persönliche Schutzausrüstung benutzen.
- Immer mit Umsicht und nur in guter Verfassung arbeiten: Müdigkeit, Krankheit, Alkoholgenuss, Medikamenten- und Drogeneinfluss sind unverantwortlich, da Sie das Gerät nicht mehr sicher benutzen können.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von dieser Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Stellen Sie sicher, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Immer die gültigen nationalen und internationalen Sicherheits-, Gesundheits- und Arbeitsvorschriften beachten.

Elektrische Sicherheit

- Das Gerät darf nur an eine Steckdose mit ordnungsgemäß installiertem Schutzkontakt angeschlossen werden.
- Die Absicherung muss mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA erfolgen.
- Vor Anschließen des Gerätes muss sichergestellt sein, dass der Netzanschluss den Anschlussdaten des Gerätes entspricht.
- Das Gerät darf nur innerhalb der angegebenen Grenzen für Spannung und Leistung verwendet werden (siehe Typenschild).
- Netzstecker nicht mit nassen Händen anfassen! Netzstecker immer am Stecker, nicht am Kabel herausziehen.
- Netzkabel nicht knicken, quetschen, zerren oder überfahren; vor scharfen Kanten, Öl und Hitze schützen.
- Gerät nicht am Kabel anheben oder Kabel anderweitig zweckentfremden.
- Kontrollieren Sie vor jeder Benutzung Stecker und Kabel.

- Bei Beschädigung des Netzkabels umgehend Netzstecker ziehen. Gerät nie mit beschädigtem Netzkabel benutzen.
- Bei Nichtbenutzung muss immer der Netzstecker gezogen sein.
- Vor Einstecken des Netzsteckers sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet ist.
- Vor Ziehen des Netzsteckers immer Gerät ausschalten.
- Gerät beim Transport stromlos schalten.

Gerätespezifische Sicherheitshinweise

- Mit dem Ladegerät darf man keine nichtwiederaufladbaren Batterien aufladen.
- Das Gerät an einem sicheren, ebenen Platz betreiben und so aufstellen, dass es nicht umkippen oder herabfallen kann.
- Das Gerät niemals im Regen, bei Schneefall oder in feuchter Umgebung betreiben.
- Das Gerät nie mit nassen Händen bedienen.
- Drehen, Kippen oder Standortwechsel während des Betriebes vermeiden.
- Das Gerät vor harten Stößen schützen! Nicht fallen lassen!
- Beim Anschließen oder Abnehmen der Batteriekabel eine Schutzbrille tragen und das Gesicht von den Kontaktpunkten abwenden.
- Beim Laden kann die Batterie explosive Gase entwickeln, daher muss eine Funkenbildung in unmittelbarer Nähe vermieden werden.
- Batteriesäure ist ätzend. Wenn Haut oder Augen in Kontakt mit der Säure gekommen sind, sofort mit viel Wasser spülen und einen Arzt aufsuchen.
- Beim Laden für gute Belüftung sorgen (Explosionsgefahr).
- Symbole, die sich an Ihrem Gerät befinden, dürfen nicht entfernt oder abgedeckt werden. Nicht mehr lesbare Hinweise am Gerät müssen umgehend ersetzt werden.

Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen und beachten.

Das Gerät darf nur in trockenen Innenräumen benutzt werden.

Umgang mit den Ladekabeln

- Ladekabel dürfen nicht verlängert werden.
- Ladekabel nicht über scharfe Kanten führen.
- Ladekabel nicht einklemmen.
- Ladekabel nicht abknicken.
- Nie am Ladekabel ziehen.
- Ladekabel so verlegen, dass sie keine Stolpergefahr darstellen und eine Beschädigung des Kabels ausgeschlossen ist.

Vor dem Laden

– Bei Batterieentnahme aus dem Fahrzeug sicherstellen, dass als erstes immer die geerdete Klemme abgeklemmt wird. Alle Verbraucher des Fahrzeugs (Radio, Zigarettenanzünder oder Ähnliches) ausschalten, um Funkenbildung zu vermeiden.

– Kontakte der Batterie vor jeder Benutzung reinigen.

– Die Sicherheitsvorkehrungen des Batterie-Herstellers aufmerksam durchlesen.

– Die angegebenen Ladeströme des Batterie-Herstellers einhalten.

Ihr Gerät im Überblick

► S. 3, Punkt 1

1. Ampèremeter
2. Ein-Aus-Schalter
3. Anschlussklemmen für Batterie
4. Sicherung

Lieferumfang

- Batterie-Ladegerät
- Bedienungsanleitung

Hinweis:
Sollte das Gerät beschädigt sein, wenden Sie sich bitte an den Verkäufer.

Bedienung

Allgemeine Hinweise zur Bedienung

GEFAHR!

Explosionsgefahr!

Vermeiden Sie eine Knallgas-Explosion durch gute Belüftung. Verwenden Sie das Gerät nur im Freien.

Vermeiden Sie Rauchen und Funkenbildung. Überbrücken Sie niemals mit einem metallischen Gegenstand positive und negative Anschlüsse!

WARNUNG!

Explosionsgefahr!

In voll geladenen Batterien kann bei weiterer Beladung explosives Gas entweichen. Laden Sie Batterien nie über die Sollspannung hinaus auf. Laden Sie keine voll geladenen Batterien auf.

WARNUNG!

Verätzungsgefahr!

Batterieflüssigkeit ist stark ätzend! Vermeiden Sie Kontakt mit Haut und Augen. Halten Sie sauberes Wasser für Notfälle bereit, spülen Sie bei unbeabsichtigten Kontakt mit der Flüssigkeit sofort mit Wasser und ziehen Sie medizinische Hilfe hinzu!

Hinweis:

Laden Sie keine tiefgekühlte Batterie! Kalte Batterien (Temperaturen knapp über dem Gefrierpunkt) können keine hohen Ladeströme aufnehmen, somit ist der anfängliche Ladestrom sehr gering. Der Ladestrom erhöht sich wieder bei ansteigender Temperatur der Batterie.

- Kann die Batterie nicht geladen werden, überprüfen Sie, ob das Ladegerät richtig angeschlossen ist. Vergewissern Sie sich, dass sich keine Schwefel-Ablagerungen auf den Kontakten der Batterie befinden.
- Die Batterie kann auch dann nicht geladen werden, wenn die Ausgangsspannung der Batterie zu niedrig ist (Tiefentladung). In diesem Fall muss die Batterie ersetzt werden.

Vor der Verwendung überprüfen!

WARNUNG!

Verletzungsgefahr durch fehlerhafte Bauteile!

Das Gerät darf nur in Betrieb genommen werden, wenn keine Fehler gefunden werden. Ist ein Teil defekt, muss es unbedingt vor dem nächsten Gebrauch ersetzt werden.

Überprüfen Sie den sicheren Zustand des Gerätes:

– Prüfen Sie die Isolierung der Kabel.

– Prüfen Sie, ob es sichtbare Defekte gibt. Wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt ist, ist das Gerät unverzüglich außer Betrieb zu nehmen.

Batteriesäure-Stand überprüfen

Beachten Sie die Anweisungen des Batterie-Herstellers. Füllen Sie, wenn die Batterie dafür geeignet ist, gegebenenfalls destilliertes Wasser in die jeweiligen Zellen der Batterie, bis der vom Batterie-Hersteller angegebene Batteriesäure-Stand erreicht worden ist. Die Zellen dürfen nicht überlaufen.

Laden der Batterie

GEFAHR!

Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!

Alle Verbraucher sowie Zündung des Fahrzeuges ausschalten.

WARNUNG!

Verletzungsgefahr!

Schützen Sie Augen und Haut vor Säurespritzern.

Vermeiden Sie Knallgas-Explosionsgefahr durch gute Belüftung.

ACHTUNG!
Gefahr von Geräteschäden!
Ladekabel dürfen nicht verlängert werden.

Batterie innerhalb eines Fahrzeugs laden

GEFAHR!
Explosionsgefahr!
Laden Sie die Batterie nicht bei laufendem Motor.
Schließen Sie die Klemmen nicht an Benzinleitung, Blechteile des Fahrzeugs oder den Vergaser an.
Stellen Sie das Ladegerät sicher in der Nähe der zu ladenden Batterie auf.
Erden Sie den Minuspol der Batterie an der Masse des Fahrzeugs.

WARNUNG!
Verletzungsgefahr!
Vermeiden Sie den Kontakt mit beweglichen und heißen Motorenteilen.

Hinweis:
Um die schwarze Minus-Klemme an Masse zu erden, ausreichend starke Metallteile des Rahmens verwenden.

- Prüfen, ob Netzstecker gezogen ist.
- Plus-Klemme (rot) (3) des Ladegerätes an den Pluspol der Batterie anklemmen.
- Minus-Klemme (schwarz) (3) an Masse, z. B. Rahmen, anklemmen.
- Netzkabel des Gerätes an die Stromversorgung anschließen.
- Ein-Aus-Schalter (2) in Position **[ON]** stellen.
- Batterie laden, bis der vom Ampèremeter (1) angezeigte Ladestrom von **[▭]** nach **[▬]** abfällt.
- Ein-Aus-Schalter (2) in Position **[OFF]** stellen.
- Netzkabel des Gerätes von Stromversorgung lösen.
- Minus-Klemme (schwarz) (3) von Masse lösen.
- Plus-Klemme (rot) (3) vom Pluspol lösen.

Batterie außerhalb eines Fahrzeugs laden

- Prüfen, ob Netzstecker gezogen ist.
- Plus-Klemme (rot) (3) des Ladegerätes an den Pluspol der Batterie anklemmen.
- Minus-Klemme (schwarz) (3) des Ladegerätes an den Minuspol der Batterie anklemmen.
- Netzkabel des Gerätes an die Stromversorgung anschließen.
- Ein-Aus-Schalter (2) in Position **[ON]** stellen.
- Batterie laden, bis der vom Ampèremeter (1) angezeigte Ladestrom von **[▭]** nach **[▬]** abfällt.
- Ein-Aus-Schalter (2) in Position **[OFF]** stellen.
- Netzkabel des Gerätes von Stromversorgung lösen.
- Minus-Klemme (schwarz) (3) vom Minuspol lösen.
- Plus-Klemme (rot) (3) vom Pluspol lösen.

Reinigung und Wartung

Reinigung

ACHTUNG!
Geräteschäden!
Es darf kein Wasser ins Innere des Gerätes gelangen.

- Gerät mit trockenem oder leicht feuchtem Lappen abwischen.
- Keine Lösungsmittel verwenden.
- Ablagerungen von Klemmen vor jeder Bedienung entfernen.

Sicherung wechseln

- Defekte Sicherung (4) herausnehmen und neue Sicherung gleichen Typs einsetzen.

Aufbewahrung

GEFAHR!

Explosionsgefahr!

Vermeiden Sie eine starke Erwärmung (z. B. durch starke Sonneneinstrahlung im Auto oder Fahrzeugheizung) des Gerätes.

– Gerät vor Aufbewahrung abkühlen lassen.
– Gerät an einem trockenen, gut belüfteten Ort aufbewahren.

Störungen und Hilfe

Wenn etwas nicht funktioniert…

GEFAHR!

Gefahr für Leib und Leben!

Unsachgemäße Reparaturen können dazu führen, dass Ihr Gerät nicht mehr sicher funktioniert. Sie gefährden damit sich und Ihre Umgebung.

Oft sind es nur kleine Fehler, die zu einer Störung führen. Meistens können Sie diese leicht selbst beheben. Bitte sehen Sie zuerst in der folgenden Tabelle nach, bevor Sie sich an den Service wenden. So ersparen Sie sich viel Mühe und eventuell auch Kosten.

Fehler/Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Gerät lädt nicht.	Ladekabel vertauscht?	Abklemmen und Ladegerät ausschalten. Danach Ladegerät neu anschließen und anklemmen.
	Restspannung zu niedrig?	Batterie ersetzen.
	Anschlüsse der Batterie oxidiert bzw. verschmutzt?	Anschlüsse reinigen.
	Batterie beschädigt?	Batterie ersetzen.
Ladestrom zu niedrig.	Batterie nimmt keine Ladung an?	Batterie ersetzen.
	Batterie ist voll geladen?	Säurekonzentration messen.

Können Sie den Fehler nicht selbst beheben, wenden Sie sich bitte direkt an den nächstliegenden D+G Migros. Beachten Sie bitte, dass durch unsachgemäße Reparaturen auch der Garantieanspruch erlischt und Ihnen ggf. Zusatzkosten entstehen.

Entsorgung

Gerät entsorgen

Geräte, die mit dem nebenstehenden Symbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Sie sind verpflichtet, solche Elektro- und Elektronik-Altgeräte separat zu entsorgen.

– Informieren Sie sich bitte bei Ihrer Kommune über die Möglichkeiten der geregelten Entsorgung.

Mit der getrennten Entsorgung führen Sie die Altgeräte dem Recycling oder anderen Formen der Wiederverwertung zu. Sie helfen damit zu vermeiden, dass u. U. belastende Stoffe in die Umwelt gelangen.

Verpackung entsorgen

Die Verpackung besteht aus Karton und entsprechend gekennzeichneten Kunststoffen, die wiederverwertet werden können.

– Führen Sie diese Materialien der Wiederverwertung zu.

Technische Daten

Artikelnummer	6204.690
Eingang	230 V~, 50 Hz
Ladespannung	12 V=
Ladestrom	4,2 A
Absicherung	7,5 A
Nennkapazität	20–80 Ah
Schutzklasse	II
Gewicht	1,79 kg
Abmaße	167 × 91 × 165 mm

The EMC directive(2004/108/EC)
EN55014-1
EN55014-2
EN61000-3-2
EN61000-3-3

The low voltage Directive 2006/95/EC
EN 60335-2-29
EN60335-1

Gentili clienti,
grazie per la fiducia accordataci.

Prima della messa in funzione raccomandiamo di leggere le presenti istruzioni per l'uso! Qui sono presenti tutte le note inerenti ad un uso sicuro dell'apparecchio e ad una sua lunga durata. Osservare tassativamente tutte le avvertenze di sicurezza contenute nel presente manuale!

Indice

Sull'uso delle presenti istruzioni per l'uso 11
Prima di cominciare... 11
Per la vostra sicurezza 12
Panoramica dell'apparecchio 13
Funzionamento 14
Pulizia e manutenzione 15
Conservazione 16
Anomalie e rimedi 16
Smaltimento 16
Dati tecnici 17

Sull'uso delle presenti istruzioni per l'uso

Tutte le figure necessarie si trovano alla prima pagina delle presenti istruzioni per l'uso. Durante la descrizione verranno fatti dei rimandi alle rispettive figure d'interesse.

Prima di cominciare…

Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

L'apparecchio corrisponde allo stato dell'arte della scienza e della tecnica, nonché alle prescrizioni di sicurezza in vigore al momento della commercializzazione nell'ambito del suo utilizzo convenzionale.

L'apparecchio serve per il caricamento di batterie piombo/acido, ma non per accumulatori speciali e relativi accessori e neppure quale sostituzione di un alimentatore o si rischia di incorrere in pericoli dovuti ad incidenti quali per es. incendi o scosse elettriche.

L'apparecchio si deve usare soltanto nei limiti indicati per la tensione e la potenza.

L'apparecchio non deve essere collegato ad alti sistemi di distribuzione dell'energia (p. es. la comune alimentazione elettrica) e di produzione d'energia elettrica (p. es. generatori).

L'apparecchio non è stato progettato per uso a livello industriale.

Qualsiasi altro impiego è da considerarsi non conforme alla destinazione d'uso. L'impiego non conforme alla destinazione d'uso, le modifiche all'apparecchio o l'utilizzo di pezzi non collaudati né autorizzati dal costruttore possono causare danni imprevedibili.

Qualsiasi utilizzo differente da quello per lo scopo per cui l'apparecchio è stato progettato e realizzato e qualsivoglia attività sullo stesso non descritta nelle presenti istruzioni equivalgono ad uso improprio non consentito, al di fuori dei limiti legali di responsabilità del fabbricante.

Cosa significano i simboli usati?

Indicazioni di pericolo e note sono contraddistinte chiaramente nel manuale di istruzioni. Si utilizzano i simboli seguenti:

PERICOLO!
Elevato pericolo di lesioni gravi o mortali!
Situazione altamente pericolosa che può comportare lesioni gravi o mortali.

AVVERTENZA!
Probabile pericolo di lesioni gravi o mortali!
Situazione generalmente pericolosa che può comportare lesioni gravi o mortali.

ATTENZIONE!
Potenziale pericolo di lesioni!
Situazione pericolosa che può comportare lesioni.

AVVISO!
Pericolo di danni all'apparecchio!
Situazione che può comportare danni materiali.

Nota:
Informazioni indicate per una migliore comprensione dei procedimenti.

Questi simboli indicano l'equipaggiamento di sicurezza personale necessario:

...

Per la vostra sicurezza

Precauzioni generali

- Per lavorare e gestire questo apparecchio in sicurezza è necessario che l'utilizzatore se ne serva per la prima volta dopo aver letto e ben compreso le presenti istruzioni per l'uso.
- Osservare tutte le precauzioni! Se non si osservano le indicazioni di sicurezza, si mettono in pericolo se stessi e gli altri.
- Conservare tutti i documenti con le istruzioni per l'uso e le precauzioni per il futuro.
- In caso di vendita o di cessione dell'apparecchio, è indispensabile consegnare insieme anche le presenti istruzioni per l'uso.
- L'apparecchio può essere utilizzato esclusivamente se si trova in perfette condizioni operative. Se il dispositivo o una parte di esso presenta un difetto bisogna subito spegnerlo e smaltirlo nel modo corretto.
- Non utilizzare mai l'apparecchio in ambienti a rischio d'esplosione o nelle vicinanze di liquidi o gas infiammabili!
- Assicurarsi sempre che l'apparecchio sia spento per evitare riaccensioni involontarie.
- Non usare apparecchi nei quali l'interruttore on/off non funziona correttamente.
- Tenga lontani i bambini dall'apparecchio! Conservi l'apparecchio al sicuro da bambini e persone non autorizzate.
- Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio solo per gli scopi previsti.
- Utilizzare sempre il necessario equipaggiamento di sicurezza personale.
- Lavorare sempre con prudenza e in perfette condizioni personali: stanchezza, malattie, uso di alcol, influenze di medicinali o droghe non permettono di avere un comportamento responsabile poiché non consentono di utilizzare l'apparecchio con sicurezza.
- Questo dispositivo non è concepito per essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con limitazioni fisiche, psichiche o sensoriali o prive di esperienza riguardo all'uso del dispositivo stesso e le stesse dovrebbero essere sorvegliate da una persona competente, la quale dovrebbe istruirli sull'uso corretto del dispositivo.
- Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Osservare sempre le normative nazionali e internazionali in vigore e inerenti alla sicurezza, alla salute e al lavoro.

Sicurezza elettrica

- Collegare gli apparecchi soltanto ad una presa di corrente con contatto di protezione correttamente installato.
- La protezione deve essere eseguita con un salvavita (interruttore di protezione) con una corrente di guasto nominale non superiore a 30 mA.
- Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, assicurarsi che l'allacciamento di rete coincida con i dati d'allacciamento.
- Gli apparecchi si devono usare soltanto nei limiti indicati per la tensione, la potenza e la velocità nominale (vedi targhetta identificativa).
- Non toccare la spina con le mani bagnate! Scollegare la spina dalla presa a muro, afferrando soltanto la spina stessa e non tirando il cavo.
- Non piegare, schiacciare, trascinare o travolgere il cavo di rete; proteggerlo dai bordi taglienti, dall'olio e dal calore.

- Non sollevare mai l'apparecchio per il cavo; non utilizzare mai il cavo per altri scopi.
- Prima di ogni utilizzo controllare spina e cavo.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato staccare subito la spina dalla presa di corrente. Non utilizzare mai l'apparecchio con il cavo di rete danneggiato.
- Quando non si utilizza l'apparecchio, staccare sempre la spina.
- Prima di collegare la spina alla presa di corrente, accertarsi che l'apparecchio sia spento.
- Prima di staccare la spina dalla presa di corrente, spegnere sempre l'apparecchio.
- Disinserire la tensione di alimentazione dell'apparecchio durante il trasporto.

Indicazioni specifiche sull'apparecchio

- Con il caricatore non è possibile ricaricare batterie non ricaricabili.
- Collocare l'apparecchio su una superficie piana e sicura in modo che non possa ribaltarsi o cadere.
- Non utilizzare mai l'apparecchio sotto la pioggia, con la neve o comunque in un ambiente umido.
- Non utilizzare mai l'apparecchio a mani bagnate.
- Evitare di ruotare l'apparecchio o di farlo ribaltare o cambiargli di posto mentre è in servizio.
- Proteggere l'apparecchio da forti colpi! Non farlo cadere!
- Quando si attacca o stacca il cavo della batteria indossare sempre degli occhiali protettivi e distogliere il viso dai punti di contatto.
- Durante il caricamento, la batteria può sviluppare gas esplosivi. Occorre quindi evitare in ogni modo che nelle dirette vicinanze possano crearsi scintille.
- L'acido della batteria è corrosivo. Se la pelle o gli occhi dovessero venire a contatto con l'acido, sciacquare immediatamente con abbondante acqua e consultare un medico.
- Arieggiare bene l'ambiente durante il caricamento (rischio di esplosione).
- Non rimuovere o coprire i simboli riportati sull'apparecchio. Gli avvisi non più leggibili sull'apparecchio si devono immediatamente sostituire.

Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per l'uso ed attenervisi con cura.

L'apparecchio può essere utilizzato solo in ambienti interni e asciutti.

Gestione dei cavi di caricamento

- Non utilizzare nessuna prolunga per i cavi di caricamento.
- Non far passare mai i cavi sopra spigoli taglienti.
- Non stringere i cavi.
- Non piegare i cavi.
- Non tirare mai i cavi per staccare i morsetti.
- I cavi vanno posati in modo tale da non potervi inciampare e che non rischino di essere danneggiati.

Prima del caricamento

– Quando si toglie la batteria assicurarsi di togliere sempre per primo il morsetto a terra. Spegnere tutte le utenze della vettura (radio, accendisigari o simili) per evitare che si creino scintille.
– Pulire sempre i morsetti della batteria prima di utilizzarli.
– Leggere con cura le avvertenze sulla sicurezza del costruttore della batteria.
– Attenersi sempre alle correnti di carica indicate dal costruttore della batteria.

Panoramica dell'apparecchio

► P. 3, punto 1

1. Amperometro
2. Interruttore on/off
3. Morsetti per la batteria
4. Fusibile

Volume di fornitura

- Caricatore batteria
- Istruzioni per l'uso

Nota:
Se l'apparecchio dovesse essere danneggiato, rivolgersi al rivenditore.

Funzionamento

Note generali sull'uso

PERICOLO!
Rischio di esplosione!
Evitare esplosioni dovute a miscele detonanti formatesi arieggiando bene l'ambiente. Utilizzare l'apparecchio esclusivamente all'aperto.
Evitare di fumare e la formazione di scintille. Non ponticellare mai i collegamenti positivi e negativi con un oggetto metallico.

AVVERTENZA!
Rischio di esplosione!
Se la batteria è già completamente carica, un ulteriore caricamento può generare gas esplosivi. Non caricare la batteria a motore acceso. Non caricare mai batterie già completamente cariche!

AVVERTENZA!
Pericolo di corrosione!
Il liquido della batteria ha un forte potenziale acido! Evitare il contatto con la pelle e con gli occhi. Tenere sempre dell'acqua a disposizione per i casi d'emergenza. In caso di contatto involontario col liquido, sciacquare con abbondante acqua e contattare immediatamente un medico!

Nota:
Non caricare mai batterie gelate! Le batterie fredde (a temperatura di poco superiore al punto di congelamento) non sono in grado di assumere forti correnti di carico, così che la corrente di carico iniziale risulta molto bassa. La corrente di carico aumenta con l'aumentare della temperatura della batteria.

- Se non si riesce a caricare la batteria controllare che il caricatore sia collegato correttamente. Assicurarsi che non vi siano depositi di zolfo sui contatti della batteria.
- È impossibile caricare la batteria anche nel caso in cui la tensione d'uscita della batteria è troppo bassa (scaricamento). In questo caso occorre sostituire la batteria.

Prima dell'uso, controllare quanto segue!

AVVERTENZA!
Pericolo di lesioni per componenti difettosi!
L'apparecchio può essere utilizzato soltanto se non vengono riscontrati guasti. Se un pezzo è guasto deve assolutamente essere sostituito prima dell'uso successivo.

Controllare che l'apparecchio sia in perfette condizioni:

– controllare l'isolamento del cavo.
– controllare se ci sono difetti visibili ad occhio nudo. Se il cavo di rete o la spina sono danneggiati, occorre mettere fuori servizio l'apparecchio istantaneamente.

controllare il livello dell'acido nella batteria.

Attenersi alle istruzioni del costruttore della batteria. Versare acqua distillata nelle celle della batteria, qualora quest'ultima fosse idonea a ciò, fino a che si raggiunge il livello di acido consigliato dal costruttore della batteria. Le celle non devono travasare.

Caricamento della batteria

PERICOLO!
Pericolo di lesioni mortali dovuto a scossa elettrica!
Spegnere tutte le utenze, nonchè il veicolo.

AVVERTENZA!
Rischio di lesioni!
Proteggere gli occhi e la pelle da spruzzi di acido.
Evitare il pericolo di esplosioni di gas aerando bene l'ambiente.

AVVISO!
Pericolo di danni all'apparecchio!
Non utilizzare nessuna prolunga per i cavi di caricamento.

Caricare la batteria all'interno della vettura.

PERICOLO!
Rischio di esplosione!
Non caricare la batteria a motore acceso.
Non attaccare i morsetti alla linea d'alimentazione della benzina, a componenti in ottone della vettura o al carburatore.
Collocare il caricatore in modo sicuro nelle vicinanze della batteria da caricare.
Collegare il polo negativo alla massa della vettura.

AVVERTENZA!
Pericolo di lesioni!
Evitare il contatto con componenti del motore caldi o in movimento.

Nota:
Per mettere il morsetto nero della terra a massa sfruttare pezzi in metallo della carrozzeria sufficientemente grossi.

– Verificare che la spina sia stata tolta.
– Collegare il morsetto positivo (rosso) (3) del caricatore al polo positivo della batteria.
– Collegare il morsetto negativo (nero) (3) alla massa, p. es. alla carrozzeria.
– Collegare il cavo di rete dell'apparecchio all'alimentazione elettrica.
– Mettere il tasto ON/OFF (2) su **[ON]**.
– Caricare la batteria finché la corrente di carico indicata dall'amperometro (1) non scende da **[▭]** a **[▬]**.
– Mettere il tasto ON/OFF (2) su **[OFF]**.
– Togliere il cavo di rete dell'apparecchio dall'alimentazione.
– Staccare il morsetto negativo (nero) (3) dalla massa.
– Rimuovere il morsetto positivo (rosso) (3) dal polo positivo.

Caricare la batteria all'esterno della vettura.
– Verificare che la spina sia stata tolta.
– Collegare il morsetto positivo (rosso) (3) del caricatore al polo positivo della batteria.
– Collegare il morsetto negativo (nero) (3) del caricatore al polo negativo della batteria.
– Collegare il cavo di rete dell'apparecchio all'alimentazione elettrica.
– Mettere il tasto ON/OFF (2) su **[ON]**.
– Caricare la batteria finché la corrente di carico indicata dall'amperometro (1) non scende da **[▭]** a **[▬]**.
– Mettere il tasto ON/OFF (2) su **[OFF]**.
– Togliere il cavo di rete dell'apparecchio dall'alimentazione.
– Rimuovere il morsetto negativo (nero) (3) dal polo negativo.
– Rimuovere il morsetto positivo (rosso) (3) dal polo positivo.

Pulizia e manutenzione

Pulizia

AVVISO!
Danni all'apparecchio!
Non deve penetrare acqua nell'apparecchio.

– Strofinare l'apparecchio con un panno asciutto o leggermente umido.

– Non utilizzare solventi.
– Rimuovere eventuali depositi dai morsetti prima di utilizzarli.

Cambiare il fusibile

– Rimuovere il fusibile difettoso (4) e sostituirlo con un nuovo fusibile dello stesso tipo.

Conservazione

PERICOLO!
Rischio di esplosione!
Evitare che l'apparecchio si riscaldi eccessivamente (p. es. in seguito a forte irradiazione nell'auto o dovuto al riscaldamento del veicolo).

– Lasciar raffreddare l'apparecchio prima di mettere via l'apparecchio.
– Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e ben ventilato.

Anomalie e rimedi

Se qualcosa non funziona…

PERICOLO!
Pericolo mortale!
Riparazioni non appropriate possono provocare il malfunzionamento dell'apparecchio e pregiudicarne la sicurezza. In tal modo si danneggia se stessi e l'ambiente.

Spesso si tratta solo di piccoli errori che causano un'anomalia. La maggior parte delle volte sono inconvenienti facilmente eliminabili. Priva di rivolgersi al Service, effettuare un controllo nella seguente tabella. In tal modo si evitano molti inconvenienti ed eventualmente anche costi.

Errore/Anomalia	Possibile causa	Rimedio
L'apparecchio non carica.	Cavi di caricamento scambiati?	Staccare i morsetti e spegnere il caricatore. Quindi ricollegare il caricatore e attaccare i morsetti.
	Tensione iniziale troppo bassa?	Sostituire la batteria.
	Morsetti della batteria ossidati o sporchi?	Pulire i morsetti.
	Batteria danneggiata?	Sostituire la batteria.
Corrente di carica troppo bassa?	La batteria non accetta la carica?	Sostituire la batteria.
	La batteria è completamente carica?	Misurare la concentrazione di acidi.

Se non si riesce ad eliminare il difetto rivolgersi direttamente al più vicino Centro D+G Migros. Attenzione: riparazioni non conformifanno decadere anche il diritto alla garanzia e com-portano l'insorgere di spese supplementari.

Smaltimento

Smaltimento dell'apparecchio

Gli apparecchi contrassegnati con il simbolo riportato qui a fianco non vanno smaltiti tra i rifiuti domestici. Questi dispositivi elettronici ed elettrici devono essere smaltiti separatamente.

– Si raccomanda di informarsi presso il proprio comune sulle possibilità di smaltimento adeguato.

Con la raccolta differenziata, gli apparecchi vecchi vengono inviati al riciclaggio o ad altre forme di recupero. In tal modo si dà una mano per evitare che eventuali sostanze inquinanti contaminino l'ambiente.

Smaltimento dell'imballaggio

L'imballaggio è composto da cartone e particolari in plastica adeguatamente contrassegnati per essere riciclati.

– Si raccomanda di inviare questi materiali al riciclaggio.

Dati tecnici

Codice articolo	6204.690
Ingresso	230 V~, 50 Hz
Tensione di carica	12 V=
Corrente di carica	4,2 A
Protezione	7,5 A
Capacità nominale	20–80 Ah
Classe di isolamento	II
Peso	1,79 kg
Dimensioni	167 × 91 × 165 mm

The EMC directive(2004/108/EC)
EN55014-1
EN55014-2
EN61000-3-2
EN61000-3-3

The low voltage Directive 2006/95/EC
EN 60335-2-29
EN60335-1

Chère cliente, cher client,
Merci de la confiance que vous nous témoignez !

Avant de procéder à la mise en service initiale du matériel, lisez impérativement ces instructions d'utilisation ! Vous allez y trouver toutes les remarques pour une utilisation sûre et une grande longévité de l'appareil. Respectez impérativement toutes les consignes de sécurité indiquées dans ce manuel !

Table des matières

À propos de ces instructions d'utilisation 18
Avant de commencer... 18
Pour votre sécurité 19
Vue d'ensemble de votre appareil 21
Utilisation 21
Nettoyage et maintenance 23
Stockage 23
Dysfonctionnements et aide 23
Mise au rebut 24
Caractéristiques techniques 24

À propos de ces instructions d'utilisation

Toutes les illustrations nécessaires se trouvent aux premières pages de ces instructions d'utilisation. Au cours des descriptions, il sera fait référence aux illustrations correspondantes.

Avant de commencer...

Utilisation conforme

L'appareil répond aux toutes dernières acquisitions de la technique ainsi qu'aux normes de sécurité en vigueur au moment de sa mise en service dans le cadre de son utilisation conforme.

L'appareil est conçu pour le chargement de batteries plomb-acide, mais pas pour des accumulateurs et accessoires spéciaux ou comme pièce de rechange pour un bloc d'alimentation car il existe un risque d'accidents, par ex. par incendie ou électrocution.

L'appareil ne doit être utilisé que dans les limites des seuils définis en matière de tension et de puissance.

L'appareil ne doit pas être raccordé à d'autres systèmes de distribution d'énergie (par ex. alimentation publique) et de génération d'énergie (par ex. générateurs).

L'appareil est conçu pour un travail domestique et non artisanal.

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme. Un usage non conforme, des modifications de l'appareil ou l'utilisation de pièces non contrôlées et homologuées par le fabricant peuvent entraîner des dommages imprévisibles !

Toute utilisation non conforme à la destination de l'appareil ainsi que toutes les activités non décrites dans le mode d'emploi sont à considérer comme des utilisations incorrectes non couvertes par la garantie du fabricant.

Signification des symboles utilisés

Les mises en garde contre des dangers éventuels et les consignes de sécurité sont distinctement identifiables dans le mode d'emploi. Les symboles suivants seront utilisés :

DANGER !
Danger de mort ou risque de blessure immédiat !
Situation dangereuse directe qui a pour conséquence de graves blessures ou la mort.

AVERTISSEMENT !
Danger de mort ou risque de blessure probable !
Situation dangereuse générale qui peut avoir pour conséquence de graves blessures ou la mort.

ATTENTION !
Éventuelle risque de blessure !
Situation dangereuse qui peut avoir des blessures pour conséquence.

AVIS !
Risque de dommages matériels !
Situation qui peut avoir des dommages matériels pour conséquence.

Remarque :
Informations qui aident à une meilleure compréhension des opérations.

Ces symboles signifient que le port d'un équipement de protection individuelle est indispensable :

...

Pour votre sécurité

Consignes générales de sécurité

- Pour garantir une utilisation sûre de cet appareil, l'utilisateur doit avoir lu et compris le présent mode d'emploi avant la première mise en service de l'appareil.
- Veuillez observer toutes les consignes de sécurité ! La non-observation des consignes de sécurité vous met en danger, vous et votre entourage.
- Conservez soigneusement le mode d'emploi et les consignes de sécurité pour les consulter en cas de besoin.
- Si vous vendez ou donner l'appareil à un tiers, remettez-lui toujours le manuel d'utilisation correspondant.
- L'appareil peut uniquement être utilisé lorsqu'il est en parfait état. Si l'appareil ou une partie de l'appareil est défectueuse, l'appareil doit être mis hors service et être éliminé de manière adequate.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil dans un local à risque d'explosion, ni à proximité de liquides ou gaz inflammables !
- Sécurisez toujours l'appareil à l'arrêt contre toute remise en marche intempestive.
- N'utilisez aucun appareil dont le commutateur marche-arrêt ne fonctionne pas correctement.
- Ne laissez pas les enfants s'approcher de l'appareil ! Ne laissez pas l'appareil à proximité d'enfants ou de personnes non autorisées à s'en servir.
- Ne surchargez pas l'appareil. N'utilisez l'appareil que pour les travaux pour lesquels il a été conçu.
- Portez systématiquement l'équipement de protection personnelle obligatoire.
- Soyez toujours prudent lors du maniement de l'appareil et veillez à ne l'utiliser que lorsque votre état vous le permet : travailler par fatigue, maladie, sous la consommation d'alcool, l'influence de drogues et de médicaments sont des comportements irresponsables étant donné que vous ne pouvez plus utiliser l'appareil avec sécurité.
- L'utilisation de cet appareil n'est pas prévu pardes personnes (y compris des enfants) avec des aptitudes physiques, sensorielles ou mentales limitées ou des déficits dans l'expérience et/ou les connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou si elles ont reçues des instructions de ces personnes stipulant de quelle manière l'appareil doit être utilisé.
- Assurez-vous que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- Respectez systématiquement les règles de sécurité, d'hygiène et de travail en vigueur à l'échelle nationale et internationale.

Sécurité électrique

- L'appareil ne doit être raccordé qu'à une prise présentant une mise à la terre réglementaire.
- La protection doit être assurée par un disjoncteur différentiel présentant un courant de fuite assigné de 30 mA maximum.
- Avant de brancher l'appareil, il doit être garanti que le branchement secteur correspond aux données de raccordement de l'appareil.
- L'appareil ne doit être utilisé que dans les limites des seuils définis en matière de tension, de puissance et de vitesse nominale (voir plaque signalétique).

- Ne pas toucher la fiche secteur avec les mains mouillées ! Enlever la fiche secteur par la prise et non pas en tirant sur le câble.
- Ne pliez pas, n'écrasez pas ou n'arrachez pas le câble secteur ; protégez-le des arêtes tranchantes, de l'huile et de la chaleur.
- Ne soulevez pas l'appareil par son câble et n'utilisez pas ce dernier à d'autres fins que celles auxquelles il est destiné.
- Contrôlez la prise et le câble avant chaque utilisation.
- En cas d'endommagement du câble secteur, débranchez immédiatement la fiche secteur. N'utilisez jamais l'appareil si le câble secteur est endommagé.
- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, il faut toujours que la fiche secteur soit débranchée.
- Avant de brancher la fiche secteur, vérifiez que l'appareil est hors tension.
- Avant de débrancher la fiche secteur, éteignez toujours l'appareil.
- Lorsque vous transportez l'appareil, veillez à ce qu'il soit hors tension.

Consignes propres à l'appareil

- Il est interdit de charger des piles non rechargeables à l'aide du chargeur.
- Utilisez l'appareil à un emplacement plat et sûr et le positionnez de façon à ce qu'il ne puisse ni basculer, ni tomber.
- N'utilisez jamais l'appareil sous la pluie ou la neige, ou dans un environnement humide.
- N'utilisez jamais l'appareil avec des mains mouillées.
- Évitez de tourner, basculer ou de changer de place l'appareil pendant son fonctionnement.
- Protégez l'appareil contre des chocs durs ! Ne le laissez pas tomber !
- Portez des lunettes de protection lorsque vous branchez ou débranchez les câbles de la batterie et détournez le visage des points de contact.
- La batterie peut développer des gaz explosifs lors du chargement, il faut donc éviter la formation d'étincelles à proximité.
- L'acide de la batterie est corrosif. Si la peau ou les yeux sont entrés en contact avec l'acide, rincez-les immédiatement avec beaucoup d'eau et allez voir un médecin.
- Veillez à une bonne aération lors du chargement (risque d'explosion).
- Les symboles apposés sur votre appareil ne doivent être ni retirés ni recouverts. Si certaines informations apposées sur l'appareil deviennent illisibles, elles doivent être immédiatement remplacées.

Veuillez lire les instructions d'utilisation avant la mise en service de l'appareil et les respecter.

L'appareil ne doit être utilisé que dans des pièces non humides.

Manipulation des câbles de chargement

- Les câbles de chargement ne doivent pas être rallongés.
- Ne placez pas les câbles de chargement sur des arêtes tranchantes.
- Ne coincez pas les câbles de chargement.
- Ne pliez pas les câbles de chargement.
- Ne tirez jamais sur les câbles de chargement.
- Posez les câbles de chargement de telle sorte qu'ils ne représentent pas de risque de trébuchement et qu'un endommagement des câbles soit exclu.

Avant le chargement

– Lorsque vous retirez la batterie du véhicule, assurez-vous que la masse a été débranchée en premier. Éteignez tous les consommateurs du véhicule (radio, allume-cigare ou autres) afin d'éviter la formation d'étincelles.
– Nettoyez les bornes de la batterie avant chaque utilisation.
– Lisez attentivement les consignes de sécurité du fabricant de la batterie.
– Respectez les courants de charge indiqués par le fabricant de la batterie.

Vue d'ensemble de votre appareil

► P. 3, point 1

1. Ampèremètre
2. Interrupteur Marche/Arrêt
3. Bornes de raccordement pour la batterie
4. Fusible

Contenu de la livraison

- Chargeur de batterie
- Instructions d'utilisation

Remarque :
Si l'appareil est endommagé, veuillez vous adresser au vendeur.

Utilisation

Remarques générales concernant l'utilisation

DANGER !
Risque d'explosion !
Évitez une explosion de gaz détonant en aérant comme il faut. Utilisez l'appareil uniquement à l'extérieur.
Évitez la fumée et la formation d'étincelles. Ne pontez jamais les polarités positives et négatives avec un objet métallique !

AVERTISSEMENT !
Risque d'explosion !
Du gaz explosif peut s'échapper des batteries entièrement chargées si le chargement est poursuivi. Ne chargez pas les batteries au-delà de la tension de consigne. Ne chargez pas de batteries entièrement chargées.

AVERTISSEMENT !
Risque de blessures !
Le liquide de batterie est extrêmement corrosif ! Évitez tout contact avec la peau ou les yeux. Ayez de l'eau propre à portée de main en cas d'urgence, rincez immédiatement à l'eau en cas de contact involontaire avec le liquide et faites appel à une aide médicale !

Remarque :
Ne chargez pas de batteries gelées ! Les batteries froides (températures juste au-dessus de 0°) ne peuvent pas accepter de courants de charge élevés, le courant de charge initial est donc très faible. Le courant de charge augmente à nouveau avec la température croissante de la batterie.

- Si la batterie ne peut pas être chargée, vérifiez si le chargeur est raccordé correctement. Assurez-vous qu'il ne se trouve pas de dépôts de souffre sur les contacts de la batterie.
- La batterie ne peut pas être chargée quand la tension de sortie de la batterie est trop faible (décharge totale). Dans ce cas, il faut remplacer la batterie.

A contrôler avant l'utilisation !

AVERTISSEMENT !
Risque de blessure de par des composants erronés !
L'appareil doit uniquement être mis en service si aucune défectuosité n'a été constatée lors de la vérification. Si une pièce est défectueuse, elle doit impérativement être remplacée avant l'utilisation suivante.

Vérifiez le bon état de l'appareil :

– Vérifiez l'isolation des câbles.
– Vérifiez qu'ils sont exempts de défauts visibles. Si le câble secteur ou le connecteur est endommagé, il faut mettre immédiatement l'appareil hors service.

Vérification du niveau d'acide de la batterie

Respectez les instructions du fabricant de la batterie. Si la batterie est prévue à cet effet et si nécessaire, remplissez d'eau distillée les différents éléments de la batterie jusqu'à ce que le niveau d'acide de la batterie indiqué par le fabricant soit atteint. Les éléments ne doivent pas déborder.

Chargement de la batterie

DANGER !

Danger de mort par choc électrique !

Éteindre tous les consommateurs ainsi que l'allumage du véhicule.

AVERTISSEMENT !

Risque de blessure !

Protégez les yeux et la peau des éclaboussures d'acide.

Évitez le risque d'explosion de gaz détonant en aérant correctement le périmètre.

AVIS !

Risque de dommages matériels !

Les câbles de chargement ne doivent pas être rallongés.

Chargement de la batterie dans un véhicule

DANGER !

Risque d'explosion !

Ne chargez pas la batterie quand le moteur tourne.

Ne raccordez pas les bornes à la conduite d'essence, aux parties en tôle du véhicule ou au carburateur.

Placez sûrement le chargeur à proximité de la batterie à charger.

Reliez la borne négative de la batterie à la masse du véhicule.

AVERTISSEMENT !

Risque de blessures !

Évitez tout contact avec les pièces mobiles et chaudes du moteur.

Remarque :

Pour relier la pince négative noire à la masse, utilisez suffisamment de pièces métalliques dures du châssis.

– Contrôler si la fiche secteur est débranchée.
– Raccordez la pince positive (rouge) (3) du chargeur à la borne positive de la batterie.
– Raccordez la pince négative (noire) (3) à la masse, par ex. au châssis.
– Raccordez le câble secteur de l'appareil à l'alimentation.
– Mettez l'interrupteur Marche/Arrêt (2) sur **[ON]**.
– Charger la batterie jusqu'à ce que le courant de charge indiqué par l'ampèremètre (1) chute de **[▭]** à **[▬]**.
– Mettez l'interrupteur Marche/Arrêt (2) sur **[OFF]**.
– Débranchez de l'alimentation le câble secteur de l'appareil.
– Débranchez la pince négative (noire) (3) de la masse.
– Débranchez la pince positive (rouge) (3) de la borne positive.

Chargement de la batterie en dehors d'un véhicule

– Contrôler si la fiche secteur est débranchée.
– Raccordez la pince positive (rouge) (3) du chargeur à la borne positive de la batterie.
– Raccordez la pince négative (noire) (3) du chargeur à la borne négative de la batterie.
– Raccordez le câble secteur de l'appareil à l'alimentation.
– Mettez l'interrupteur Marche/Arrêt (2) sur **[ON]**.
– Charger la batterie jusqu'à ce que le courant de charge indiqué par l'ampèremètre (1) chute de **[▭]** à **[▬]**.
– Mettez l'interrupteur Marche/Arrêt (2) sur **[OFF]**.
– Débranchez de l'alimentation le câble secteur de l'appareil.

– Débranchez la pince négative (noire) (3) de la borne négative.
– Débranchez la pince positive (rouge) (3) de la borne positive.

Nettoyage et maintenance

Nettoyage

AVIS !

Endommagements des appareils !

Il ne doit pas s'infiltrer d'eau dans l'intérieur de l'appareil.

– Essuyez l'appareil avec un chiffon sec ou légèrement humide.
– N'utilisez pas de solvant.
– Enlevez tous les dépôts se trouvant sur les pinces avant chaque utilisation.

Remplacer le fusible

– Sortez le fusible (4) défectueux et remplacez par un nouveau fusible de même type.

Stockage

DANGER !

Risque d'explosion !

Évitez tout réchauffement important de l'appareil (causé, par ex., par de forts rayons du soleil dans la voiture ou par le chauffage de la voiture).

– Laissez refroidir l'appareil avant de le ranger.
– Gardez l'appareil dans un lieu sec et bien aéré.

Dysfonctionnements et aide

En cas de dysfonctionnement…

DANGER !

Danger de blessures et de mort !

Toute réparation impropre peut conduire votre appareil à ne plus fonctionner. En procédant de la sorte, vous mettez en danger votre environnement.

Souvent, les dysfonctionnements sont dus à des erreurs infimes. La plupart du temps, vous pourrez facilement les résoudre vous-même. Veuillez tout d'abord consulter le tableau suivant avant de vous adresser à votre service après-vente. Vous vous épargnerez ainsi des efforts et éventuellement des coûts.

Erreur/dysfonctionnement	Cause possible	Mesure corrective
L'appareil ne se charge pas.	Les câbles de chargement sont inversés ?	Débranchez et arrêtez le chargeur. Raccordez à nouveau le chargeur et rebranchez-le.
	La tension initiale est trop faible ?	Remplacez la batterie.
	Les bornes de la batterie sont oxydées ou sales ?	Nettoyez les bornes.
	La batterie est endommagée ?	Remplacez la batterie.
Le courant de charge est trop faible.	La batterie ne se charge pas ?	Remplacez la batterie.
	La batterie est entièrement chargée ?	Mesurez la concentration d'acide.

Si vous ne réussissez pas à corriger l'erreur vous-même, adressez-vous directement à votre magasin de bricolage D+G Migros le plus proche. Veuillez noter que toute réparationimpropre annule la garantie et peut par conséquent conduire à des coûts supplémentaires.

Mise au rebut

Mise au rebut de l'appareil

Les appareils signalés par le symbole ci-contre ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Vous êtes tenus de mettre au rebut séparément de tels appareils électriques et électroniques usagés.

– Veuillez vous renseigner auprès de votre commune afin de connaître la marche à suivre.

En veillant à la mise au rebut conforme de vos anciens appareils, vous garantirez leur recyclage. Vous contribuerez ainsi à éviter que des substances nocives ne soient rejetées dans la nature.

Mise au rebut de l'emballage

L'emballage se compose de carton et de matières plastiques marquées en conséquence qui peuvent être recyclés.

– Eliminez ces matériaux en les conduisant au recyclage.

Caractéristiques techniques

Numéro d'article	6204.690
Entrée	230 V~, 50 Hz
Tension de charge	12 V=
Courant de charge	4,2 A
Fusible	7,5 A
Capacité nominale	20–80 Ah
Catégorie de protection	II
Poids	1,79 kg

Numéro d'article	6204.690
Dimensions	167 × 91 × 165 mm

The EMC directive(2004/108/EC)
EN55014-1
EN55014-2
EN61000-3-2
EN61000-3-3

The low voltage Directive 2006/95/EC
EN 60335-2-29
EN60335-1

DO IT+GARDEN
MIGROS

M-INFOLINE
CH-0800 84 0848
www.migros.ch

DO IT+GARDEN
MIGROS

Made in china
Vertrieb/Distribution/Distribuzione:
Migros-Genossenschafts-Bund, CH-8031 Zürich
Migros France SAS, F-74160 Archamps

v1-150801